

Your Hospital Care After Surgery

After your surgery, you will wake up in the Recovery Room. The nurse will check you often and give you pain medicine. When you are awake, you will be taken to your room if needed.

First Hours After Surgery

- Your family will be able to visit you when you are in your room.
- Your temperature, blood pressure, pulse and breathing rate will be checked often by the nursing staff.
- Your nurse will check your dressing and the drainage from your incision.
- If you are not comfortable, let your nurse know.
- Tell your nurse right away if your incision swells or bleeds, or if you feel pain, numbness or tingling in your leg or arm.
- You may have oxygen and a heart monitor in place for a few hours.
- You may have a tube to drain urine from your bladder or other tubes to drain fluids. These tubes are most often removed before you go home. If the tubes are to be left in when you go home, you will be taught how to care for them.
- An EKG, chest x-ray or blood tests may be done.
- Your doctor will talk to you about your surgery.

Cuidados hospitalares após cirurgias

Após a cirurgia, você acordará no quarto de recuperação. Uma enfermeira verificará o seu estado frequentemente e lhe administrará um medicamento contra a dor. Quando você acordar, será levado ao seu quarto, se necessário.

Primeiras horas após a cirurgia

- A sua família poderá visitá-lo enquanto você estiver no seu quarto.
- A sua temperatura, pressão arterial, pulso e frequência respiratória serão medidos várias vezes pelo pessoal da enfermaria.
- A enfermeira verificará o curativo e as secreções da incisão cirúrgica.
- Se você não estiver se sentindo confortável, avise a enfermeira.
- Informe a enfermeira se o local da incisão inchar ou sangrar, ou se você sentir dor, dormência ou formigamento nas pernas ou braços.
- Você poderá ser acompanhado por um monitor de oxigenação e batimentos cardíacos por algum tempo.
- Você poderá ter um cateter para drenagem de urina ou outros tubos para a drenagem de fluidos. Na maioria das vezes esses tubos são removidos antes de você voltar para casa. Se eles forem deixados depois de voltar para casa, você receberá instruções sobre como cuidar deles.
- Podem ser feitos um ECG, raio X do pulmão ou exames de sangue.
- O seu médico conversará com você sobre a cirurgia.

IV (Intravenous) Fluids and Antibiotics

- You will receive fluids through an IV tube into your veins for a short time. The IV will stay in place until you are able to drink fluids well after your surgery. If you are getting medicine through the IV, you might have it in place for a longer time.
- You may receive antibiotics to prevent you from getting an infection.

Incision

- Your incision will be covered with a dressing. Your doctors and nurses will check your dressing and change it as needed. As the incision begins to heal, the dressing will get smaller.
- Your incision will be closed with sutures, staples or special tapes called steri-strips. These will be removed in 7 to 14 days on a follow-up visit to your doctor.
- Your nurse will teach you how to care for your incision.

Fluidos e antibióticos por via intravenosa

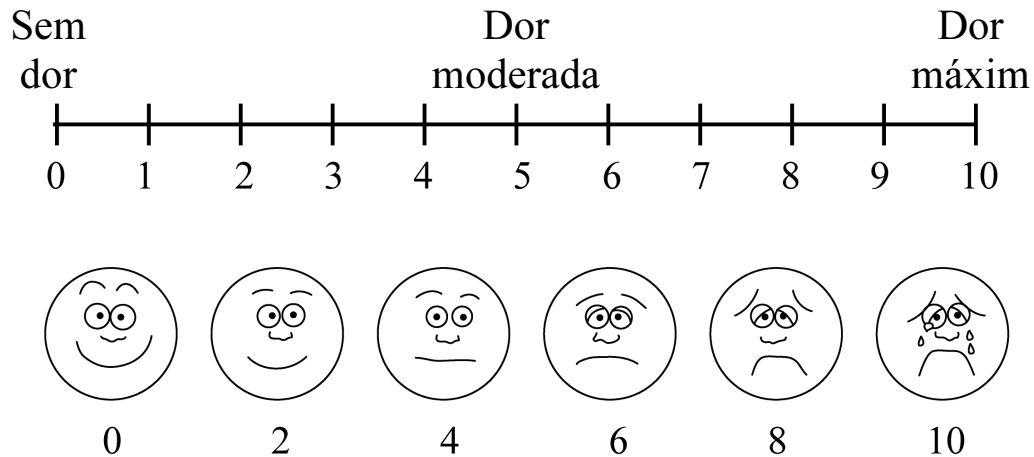
- Você receberá fluidos através de um cateter intravenoso por um período curto. O cateter intravenoso permanecerá colocado até que você seja capaz de beber líquidos após a cirurgia. Se você estiver recebendo medicamentos pelo cateter, é possível que ele permaneça inserido por mais tempo.
- Antibióticos podem ser administrados para impedir o aparecimento de infecções.

Incisão

- A sua incisão será coberta por um curativo. O seu médico e as enfermeiras inspecionarão o curativo e o trocarão conforme necessário. À medida que a incisão for cicatrizando, o tamanho do curativo vai diminuindo.
- A sua incisão será fechada com suturas, grampos cirúrgicos ou tiras adesivas, chamadas steri-strips. Esses itens serão removidos entre 7 e 14 dias após a cirurgia, durante uma consulta de acompanhamento com o seu médico.
- A enfermeira irá ensiná-lo a cuidar da sua incisão.

Controle da dor

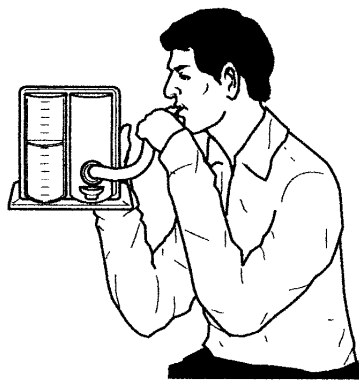
- O objetivo é tentar mantê-lo em conforto. A enfermeira lhe perguntará qual o grau de dor em uma escala de 0 a 10, sendo 0 a ausência de dor e 10 a dor máxima.



- É normal sentir dor no local da incisão durante vários dias depois da cirurgia. Você também poderá sentir dores ou desconfortos em outras partes do corpo pela posição em que ficou durante a cirurgia.
- O médico prescreverá medicamentos para aliviar a dor. Não deixe de **falar com a enfermeira quando você sentir dor ou precisar do seu medicamento**. Peça um analgésico antes que a dor fique muito intensa. Se a dor não for controlada, a recuperação poderá ser mais longa. Muitas vezes ajuda tomar analgésicos antes de atividades ou antes que a dor fique muito forte. Se a dor piorar ou não puder ser controlada com o medicamento, fale com a enfermeira.

Activity

- **Do not** get up out of bed without help. Staff will tell you when it is safe to get up on your own.
- You will be helped to sit up on the side of your bed at first. Your activity will be increased to sitting up in a chair, then walking in the room, and then walking in the hallway. Each day the amount of time you are out of bed and the distance you walk should increase.
- Exercise your lungs by using an incentive spirometer to prevent problems after surgery. Coughing and deep breathing also help keep your lungs clear. Use a pillow or folded blanket across your abdomen or chest to protect any incisions there when you cough. It will let you cough better and help reduce pain. Do these exercises every 1 to 2 hours while you are awake.



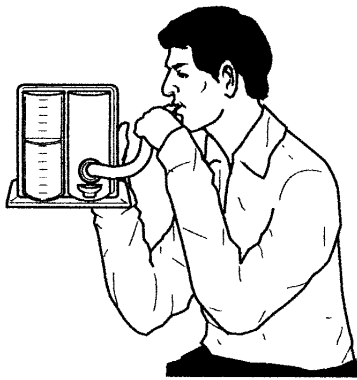
Incentive Spirometer



Coughing

Atividades

- **Não** se levante da cama sem auxílio. Alguém da equipe médica lhe informará quando for seguro se levantar sozinho.
- Primeiro, você será ajudado a se sentar na lateral da cama. Sua atividade será aumentada gradualmente: sentar-se em uma cadeira, andar no quarto e depois andar no corredor. O tempo fora da cama e a distância percorrida irão aumentar a cada dia.
- Exercite os pulmões com um espirômetro de incentivo para evitar problemas pós-cirúrgicos. Tossir e respirar fundo também ajudam a manter os pulmões limpos. Use um travesseiro ou manta dobrada sobre o abdômen ou peito para proteger as incisões quando tossir. Isso lhe ajudará a tossir melhor e a reduzir a dor. Faça esses exercícios a cada uma ou duas horas enquanto estiver acordado.



**Espirômetro
de incentivo**



Tossindo

Blood Clots

To help prevent the risk of blood clots:

- The staff will help you get out of bed and walk.
- The staff will show you how to do an exercise called ankle pumps to help move the blood in your legs. Do ankle pumps every hour while you are awake.
- You may have special stockings on your legs.
- You may be given injections of medicine in the abdomen to thin your blood.



Ankle Pumps

Diet and Bowel Activity

- You may be given ice chips at first. If you do not have nausea, you will be given clear liquids then light foods. It may be a day or two after surgery before you get regular food.
- Tell the nurse if you have nausea.
- Surgery and pain medicine may cause constipation. The nurses will ask about your bowel activity. Stool softeners and laxatives may be given.

Coágulos sangüíneos

Para ajudar a evitar a formação de coágulos:

- A equipe médica lhe ajudará a sair da cama e andar.
- A equipe médica lhe ensinará a fazer um exercício com os tornozelos, que ajudará a movimentar o sangue nas suas pernas. Faça os exercícios com os tornozelos a cada hora enquanto estiver acordado.
- Você poderá vestir meias especiais.
- Você poderá receber injeções no abdômen com medicamentos para “afinar” o sangue.



Exercícios com o tornozelo

Dieta e atividade intestinal

- Você poderá receber lascas de gelo no início. Se você não tiver náusea, receberá uma dieta de líquidos e depois comidas leves. Pode demorar um ou dois dias para que você possa voltar a comer normalmente.
- Informe a enfermeira se você tiver náusea.
- A cirurgia e os medicamentos para dor podem causar prisão de ventre. A equipe médica lhe perguntará sobre a sua atividade intestinal. Purgantes e laxativos leves podem ser administrados.

Getting Ready to Go Home

- Staff will teach you about your care at home and give you written instructions.
- Family and friends are encouraged to learn about your care so they can help you at home as needed. You should have someone stay with you for 24 hours to 2 weeks after surgery based on the type of surgery you had.
- If you have no one that can stay with you, tell your doctor's office before your surgery so that you can discuss options for your care after surgery. Some patients may need a short stay in a rehab facility after leaving the hospital.

Preparativos para voltar para casa

- A equipe médica lhe ensinará como se cuidar em casa e dará instruções escritas.
- Parentes e amigos devem conhecer os cuidados necessários para ajudá-lo em casa quando for necessário. Você deve ter a companhia de alguém entre 24 horas e duas semanas, dependendo do tipo de cirurgia a que tiver sido submetido.
- Se não houver ninguém que possa ficar com você, informe isto ao seu médico na consulta anterior à cirurgia para que as opções de cuidados pós-cirúrgicos sejam discutidas. Alguns pacientes podem precisar ficar um curto período em uma unidade de reabilitação após deixar o hospital.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Your Hospital Care After Surgery. Portuguese